

小女巫训练营

(英)默文·弗里尔 著

内森·瑞德 绘

周川鄂 译

魔法课

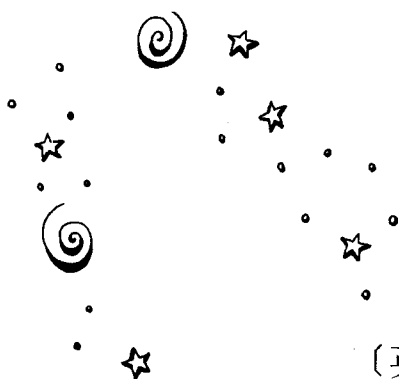


重庆出版集团

重庆出版社

小女巫训练营

魔法课



〔英〕默文·弗里尔 著

内森·瑞德 绘

周川鄂 译

重庆出版集团  重庆出版社

Written by Maeve Friel, Illustrated by Nathan Reed

WITCH-IN-TRAINING: *Charming or What?*

Authorized translation from the first edition 2003 of English Language

Copyright 2003 by HarperCollins Publishers Ltd

Published by arrangement with Beijing International Rights Agency Co. Ltd

Simplified Chinese translation copyright 2006 by Chongqing Publishing House

All rights reserved

本书中文简体字版由原出版社 HarperCollins 授权重庆出版集团·重庆出版社在中国大陆地区独家出版发行。未经出版者书面许可,本书的任何部分不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

版权所有·侵权必究

版贸核渝字(2006)第9号

图书在版编目(CIP)数据

魔法课/(英)弗里尔(Friel, M.)著;周川鄂译.一重

庆:重庆出版社,2006.5

(小女巫训练营)

书名原文:Witch-in-Training Charming or What?

ISBN 7-5366-7750-2

I.魔… II.①弗… ②周… III.儿童文学—中篇小说—英国—现代 IV.I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 027440 号

· 小女巫训练营 ·

魔法课

[英]默文·弗里尔著 内森·瑞德绘图 周川鄂译

出版人:罗小卫 责任编辑:周北川

责任校对:何建云 封面设计:袁婷婷

 **重庆出版集团 出版**
重庆出版社

重庆长江二路205号 邮政编码:400016 <http://www.cqph.com>

重庆双安分色制版公司制版 重庆魏承印务有限公司印刷

重庆出版集团书林图书发行公司发行

E-MAIL:fxchu@cqph.com 邮购电话:023-68809452

全国新华书店经销

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:3.25 字数:33千字

2006年5月第1版 2006年5月第1次印刷

定价:6.60元

如有印装质量问题,请向本集团书林图书发行公司调换:023-68809955 转 8005

Witch-in- Training

Charming
or
What?



这是一套引进版权的黑白插画小说。作者默文·弗里尔是英国著名的童书作家，他连续获得 Bisto Merit Award 和 Hennessy Literary Award 等英国文学大奖，是新一代最有潜力的小说家之一。

丛书共有 6 分册：《飞行课》《咒语课》《酿制课》《魔法课》《变形课》《魔帚之战》。书中描写了一位生气勃勃、活泼好动的小女巫学魔法的故事，充满活力与生气，精彩刺激。简短的篇幅与点缀的插图结合，非常适合小学年龄段的孩子阅读，让刚开始阅读小说的孩子先慢慢习惯字数较多的故事内容。而书中搭配的大量可爱的图画，使他们在阅读过程中不至于感到枯燥，愉快地进入小说有趣的情节中去。

课程：魔法课

吉祥物：
伯克利



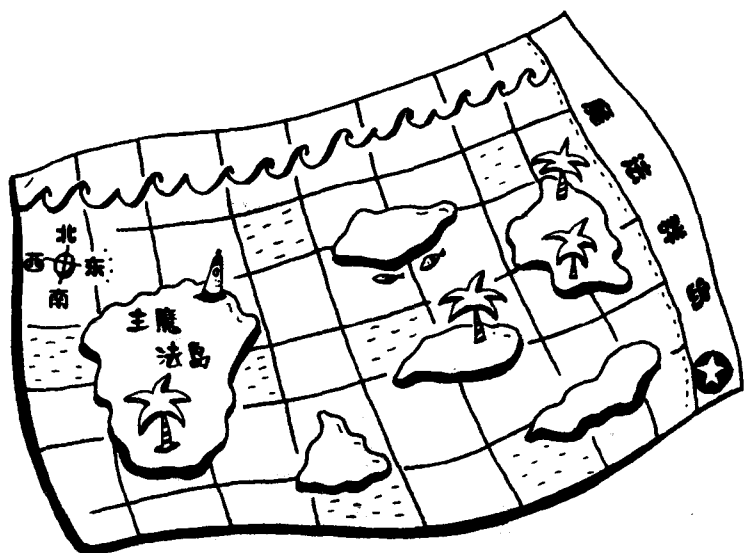
老师：贝拉基



小伙伴：菲丽思蒂



学生：杰西卡



第一章

一滴冰凉的雨水滴在了杰西卡的鼻子上。
“真烦人，”她抱怨地嘟囔道，“我讨厌在雨天飞行。”

此刻杰西卡正在飞往海富大街的路上，她要
赶去史崔格小姐的五金店学习女巫训练课程的



第三课。她已经学会了骑扫帚飞行（正向飞行），甚至还可以利用‘月亮跳’枝条跳过月亮。她对咒语技能也掌握得非常好，不论是用魔杖还是不用魔杖的咒语她都很熟练，而且她还懂得基本魔力饮料的酿制。她有一顶很酷的飞行头盔，还拥有一件超级豪华及时隐身斗篷。不幸的是，此刻，头

盔和斗篷都在遭受着雨水的冲洗。

“真烦人，”她边擦着鼻子上的雨水，边懊恼地说，“我应该坐公共汽车去的。”

伯克利——杰西卡的吉祥物夜莺，从她的口袋里探出头来，斜着一只眼睛望着扫帚上的‘快速前进’枝条，唧唧啾啾地发出了欢快的鸣叫声。

“笨蛋，我们正在快速前进。”杰西卡不屑地说，“不要唱了，这不是唱歌的天气。”

伯克利又很快地缩回到自己温暖、柔软的口袋窝里。她们继续赶着路，伯克利再也没有叫过一声。

杰西卡的下巴缩在披风里，她把飞行头盔拉得更低一些，刚好就在眼睛上方一点点。她一直表情严肃地操纵着扫帚使它全速前进，直到飞临史崔格小姐的五金店的上空。她降落下来，跳下扫帚时，刚好一脚踩到一摊深水坑里。正当她拉



开店的门时，从店铺的破招牌上突然掉下一大片积水，恶作剧似的从后颈窝灌进了背里。她跺跺脚走进店里。

史崔格小姐像往常一样坐在柜台后的三脚凳



上。她惬意地用一只手托着长长的下巴，另一只手拿着一本书在看。菲丽思蒂——史崔格小姐那肥胖的、姜黄色的猫，趴在它一贯爱待的那堆咒语书上。

当杰西卡全身湿淋淋地滴着水穿过地板时，史崔格小姐抬起头来，从眼镜后面盯着她看了一会说：“杰西卡，你在制造小水坑，把地板弄得又湿又脏。”



杰西卡取出她的魔杖。她皱着眉头苦苦思索着合适的擦洗咒语，想把自己和地板收拾干净。

“不要用咒语，”史崔格小姐警告她，“我可不想你闹出什么差错，给我的店里念来一场洪水，那将延误我们的航班。楼梯下有拖把。”

杰西卡愁眉苦脸地去拿拖把。她不解地问：“什么航班？”

史崔格小姐敲着《女巫世界规则手册》的封

面说：“这本书上讲，女巫训练应该花点时间到国外去，因此我订了……”

“要去度假吗？”杰西卡停下了拖地，身子转过来，“多英明的主意呀。”

“并不是真正的度假。”史崔格小姐清了清嗓子说，“至少对你来说不是度假。我已经给你报名上暑假学校了。”

杰西卡扬起湿漉漉的眉毛，疑惑地问：“暑假学校？学什么？”

“不用说，当然是学习魔法了。”史崔格小姐边回答边从凳子上跳下来。

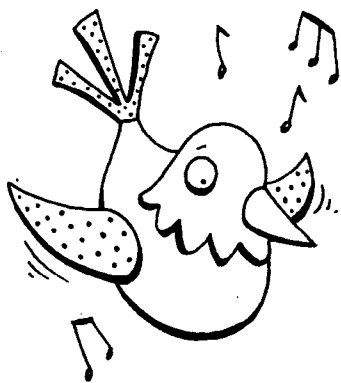
“你肯定需要掌握一些魔法技能，魔法群岛上的贝拉基魔法学校是最好的。菲丽思蒂和我都要去，还有伯克利。”

“菲丽思蒂、伯克利和你也都要去上学？”

“月亮光和膝盖骨！”史崔格小姐噤里啪啦地



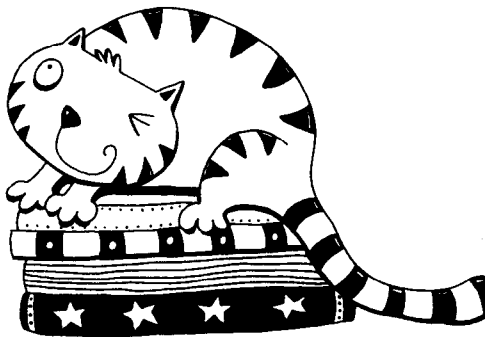
说,“当然不是去上学。我们三个都知道那个地方是学习魔法的,我们是去度假。”



一听到提到了自己的名字,伯克利激动地拍着翅膀从口袋里飞出来,用它那银铃般的嗓子热情地唧唧啾啾唱着,表达自己的感谢。

菲丽思蒂眨着一只橘黄色的眼睛望着杰西卡。

杰西卡对着菲丽思蒂伸了伸舌头,然后转身对着史崔格小姐,她正把一只装满了个人拥有的魔杖的抽屉哗啦啦地全倒在柜台上。杰西卡问:“贝拉



基又是谁？”

“贝拉基是一个很一般的女巫。她曾经是个海盗，但后来因为某种原因改邪归正，决定成为一个好女巫。她现在是一个灯塔的管理员，业余时间就教教魔法。”

“我必须得学魔法吗？只学咒语还不够吗？”

史崔格小姐摸着自己的长下巴。“从我个人的意见来看，我建议你不仅要学咒语，还要学魔法。你知道的，魔法并不是像骑扫帚飞行，或者是不用看键盘就可以打字，或者是酿制什么基本魔力饮料那样人人都能学会。魔法远远超出那些，它是可以让你变化的本领。”

杰西卡看起来被弄糊涂了。

“而且还有，”史崔格小姐继续说，“你应当了解，魔法可以是咒语，也可以是什么东西。像幸运的马蹄掌或是神奇的水晶。”



杰西卡听得更糊涂了。她在想,难道在变戏法的课上,贝拉基要把她变成一块马蹄掌而不是把她变成一棵树吗?

史崔格小姐选出一根魔杖,把它插在自己的耳后,然后把其余的收拢来用一根橡皮筋捆着。“好了,杰西卡,现在不要让你那迷人的小脑袋担心这个问题了。贝拉基会对你解释所有问题,比我解释得清楚多了。我们把店关了,准备出发吧。”

菲丽思蒂和伯克利兴致勃勃地蹲在柜台上看着杰西卡和史崔格小姐为旅行做准备。杰西卡首先把拖把拿开,把史崔格小姐的那一捆魔杖放进标签名为“我的天鹅绒布”的抽屉里。(这是不完全变换字母顺序方法改变事物名称的一个例子。如果一个普通的人莽撞地闯进店的话,史崔格小姐就用这种非常机密的代码来遮掩她真正

卖的东西。)史崔格小姐则把她喜爱的魔力饮料——“臭田鼠冷饮”装在一个长颈瓶里,以备旅行中喝。然后杰西卡又给她的扫帚上喷洒一些吓唬小妖精的药水。(她

一想起那晚费力驱赶一个厚着脸皮爬上她扫帚的小妖精就神经紧张。)

